



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0147

Mercoledì 13.03.2013

LE GIORNATE DI CONCLAVE

LE GIORNATE DI CONCLAVE

Il conclave che ha portato all'elezione di Papa Francesco era iniziato ieri, martedì 12 marzo 2013, nella Cappella Sistina del Palazzo Apostolico Vaticano, con l'*extra omnes* intimato alle ore 17.33 dal Maestro delle Celebrazioni Liturgiche Pontificie, Mons. Guido Marini, dopo il giuramento prestato dai 115 Cardinali Elettori.

La prima fumata nera si è avuta alle ore 19.41 dello stesso giorno.

Mercoledì 13 marzo, fumata nera alle ore 11.38.

Mercoledì 13 marzo, fumata bianca alle ore 19.06.

[00368-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

CONCLAVE NOTES

The conclave that led to the election of Pope Francis began on Tuesday, March 12, 2013 in the Sistine Chapel of the Vatican Apostolic Palace, with the "Extra omnes" pronounced at 5:33 p.m. by Msg Guido Marini, master of the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff, following the taking of the oath by the 115 cardinal electors.

The first black smoke took place at 7.41 p.m. the same day.

On Wednesday, March 13, there was black smoke at 11.38 a.m.

On Wednesday, March 13, there was white smoke at 7.06 p.m.

[00368-02.01] [Original text: Italian]

• TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA

LAS JORNADAS DEL CÓNCLAVE

El cónclave que ha llevado a la elección de Papa Francisco comenzó el martes, 12 de marzo, en la Capilla Sixtina del Palacio Apostólico Vaticano, con el "Extra omnes" intimado a las 17.33 por el maestro de las Celebraciones Litúrgicas Pontificias, monseñor Guido Marini, tras el juramento de los 115 cardenales electores.

La primera fumata negra apareció a las 19,41 del mismo día.

El miércoles, 13 de marzo, la fumata negra fue a las 11,38.

La fumata blanca apareció a las 19,06 del 13 de marzo.

[00368-04.01] [Texto original: Italiano]

[B0147-XX.01]
